# News

Methods course participants in Guedeloupe

**Languages:**
Arabic
Basque
Catalan
Czech
Danish
Dutch
English
French
Gaelic
German
Greek
Irish
Italian
Lithuanian
Maltese
Portuguese
Romanian
Slovenian
Spanish
Turkish



## Hop on board and join the pools teams

S UPSI, one of the Clil4U partners, has been busy filming the six promotional videos demonstrating CLIL in action, in real-life, classroom situations. The aim is to showcase the work of all the partners, and with this in mind it was decided that 3 primary school videos would be filmed in Bussero, Italy, 2 vocational school videos at SUPSI, and the 3rd vocational school video at MCAST, in Malta.



The Swiss SUPSI team recording videos for the Clil4U project

The first stop was Malta, with a class of MCAST electrician students, their teacher, and the camera team. The students collaborated willingly, and the sequences were completed as planned.



SUPSI recording video in Bussero (Italy) with pupils practicing the Trial and Error method and learning English

The second appointment was at the Primary School in Bussero, where 3 scenarios, in 3 different classes and 3 different age groups (aged 7-10) were filmed. Working with young children presented some challenges, but with a lot of good will and laughter, the job was completed.



Recording videos in Malta for the Clil4U project

The two final sequences were filmed at SUPSI. It was great to witness students (and teachers) throwing themselves into the experience.

It was very satisfying to see all the planning being put into action. The next step is editing, and we hope to have the final cut ready in the near future.

Clil4U (2014-2016) Pools-3 (2013-2015) Methods (2013-2015)

# The Methods teams meet in Guadeloupe

The dissemination process, in Guadeloupe, is going on very successfully. On June 2, 2015 LRGA team welcomed 26 teachers from different vocational high schools for a work session on "Methods". The representative for Innovation in Teaching also attended this training session. During the course, LRGA team 1st introduced the project to the participants, then, held 2 workshops: CALL/ TBL and Phyemoc. During the midday break, everybody enjoyed the meal offered by the school at the canteen.
All the participants were very pleased and really appreciated the different workshops. They got their Certificates and METHODS T-shirts by the end of the day. All of them asked for a new course with longer workshops. LRGA team invited them for the final conference to be held on July 2, which was greatly appreciated. They told us that they were eagerly waiting for their invitations.



The certificates handed out at the end of a Methods course in Guadeloupe

For now, the LRGA team is preparing for the final meeting and conference (June 29th – July 3rd). We had a 1st appointment, on June 15th, with Mairie de Morne-à-l'Eau, our partner in Guadeloupe, for the final arrangements. We are looking forward to seeing all the partners in Guadeloupe.



The Methods project continues along its route to success. The Danish language school Studieskolen, has booked the Danish Methods team to present two of its Methods at two separate events. The first event was in the spring of 2015, where Task Based Learning was on the agenda. 18 teachers, from many different languages, such as Japanese, Italian, French and even Turkish and



Portuguese, took part in the workshop. The feedback was very positive and the teachers mentioned that the contents of the course



were very relevant and inspirational. Studieskolen intends to implement the use of Task Based Learning into the teaching style of these teachers' lessons. In August 2015 the Methods team will again return to Studieskolen, but this time for a different group of teachers, the PhyEmoC methods will be presented at a conference

for the school's teachers that will be held in Sweden, Studieskolen has invited the Danish Methods team to be their guests at the conference.

Contacts have also been made outside of the project, certain individuals have shown great interest in the Methods manuals, and one especially contacted the consortium to receive permission to use our materials in his thesis. The permission was of course granted!



The teams are now also preparing for the final meeting in Guadeloupe. Part of this planning took place in Malta during the project meeting, where the contents of a final conference in Morne à l'Eau were discussed. The consortium agreed that the aim to run workshops for teachers on the island, as well as individuals from the tourism industry would be an asset. The meeting in Malta was held at MCAST, who took very good care of their guests for the weeklong meeting. During the meeting the teams tried out their techniques for running courses with a handful of participants from MCAST teaching staff, giving the teams the chance to learn from each other, give advice and get inspiration for their own courses.

# Latest news: The courses are being delivered on a large scale

The Slovenian team at S'GT Celje focused on dissemination/exploitation activities and METHODS pilot courses in this period.

First we had the opportunity to introduce the International Work Placement Guide and Portfolio to a group of students from 3 VET schools in Italy (Vizenca region). They are doing their work placements in Celje within the Erasmus+ KA1 project where S'GT Celje took the role of the receiving organisation. They will complete the IWP Portfolio as a supporting document for their mobility and fill in the evaluation questionnaire before leaving Slovenia.

Two Methods pilot courses were implemented with language teachers from the regional schools, mainly secondary VET schools covering different sectors of education: technical sector (civil engineering, electrical engineering, ICT, logistic) medical sector, horticulture and visual arts. Most participants chose the simulations method as their favourite because it offers a wide range of possibilities to foster workplace-related communication. As such this method can also successfully be used for the linguistic preparation for mobility which was recognized as the added value. Beside simulations the participants found PhyEmoC and Task Based learning most interesting and suitable for the use in the classroom. The Methods videos again proved to be an important motivating element in

the introductory phase (practice before theory). During the course the ideas for new lesson plans were presented by each participant and then discussed within the group. Currently, new materials are being created within the
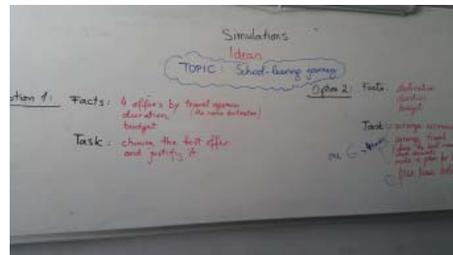
follow-up activities of the course.

The general conclusion of the courses was that Methods represent an exhaustive resource for all language teachers who have already recognized the need for changes and new approaches in languages teaching and learning.

METHODS and IWP Guide with Portfolio were disseminated at the regional meeting of headmasters of secondary schools, organized by the National Education Institute of the Republic of Slovenia, at meetings with our partners in other EU projects and at the introductory meeting with the group of students from Italy (incoming mobility Erasmus+KA1) who are currently pilot testing the IWP Portfolio, too. Further

dissemination activities were in the form of posts on the Methods pools Facebook page, Twitter and blog.

On the 16 of June 2015 the EfVET was attending the Annual EUCIS-LLL conference "Lifelong Learning: Paving the way to Learning and Qualifications" in Luxembourg (Luxembourg). The conference was aim to assess progress and formulate recommendations for the future of EU and national learning strategies (ET2020 strategy) at a time when the EU is revising its own policies and tools. By sharing their practices across sectors, delegates were able to found relevant partners for their own initiatives and gain innovative ideas in a "practice to policy approach". EfVET did a short presentation during the workshop „DIGITAL PEDAGOGY" this workshop aims at discussing how new technologies can have a positive impact on learning, before, during and after. And also EfVET distributed a leaflet to all delegates.

ETI has continued disseminating both METHODS and CLIL4U with the teachers who attend their courses throughout the year.

Lifelong Learning

# The Clil4U project has passed the first half of the project period

The project has now been disseminated throughout all of Europe and also outside. With summer coming up, we envisage that the dissemination will be much wider still.

ETI is also making it a point to issue the CLIL4U Pre-Course (the Language Learning course prior to the Main CLIL course) to ALL teachers, advising them that it is not only an opportunity to develop their English further, but also to learn about CLIL, and perhaps move on to the CLIL4U Main course later.

There has recently been interest in the CLIL4U project from some Italian teachers in Trento, and ETI have put these in contact with the Bussero team in Italy.

With regard to METHODS, ETI has been running teacher training courses, mainly on CALL, as this seems to be the area most requested by teachers.

So far we have ben offering it as a free module apart from teacher training courses at ETI. Several teachers have signed up for the course.

Between the 16th and 20th March 2015, MCAST hosted the CLIL meeting at the Institute of Applied Science. During the week representatives from Cyprus, Denmark, Switzerland, Italy, Spain and Malta discussed the various scenarios that are being worked on and added to the CLIL website. These are available for free to all teachers worldwide. Since the last meeting in September, 2014 partners have been busy sharing, using and succeeding with CLIL! There is going to be an online CLIL course designed by partners



at ETI to teach educators how to create CLIL lesson plans based on the 5C's, critical thinking skills and scaffolding. These lesson plans can be generated and added to the CLIL databank to registered users and make it available to others with these tools adapted to it.

Prior to the conference attendees completed the first 6 modules of the pre-course. The remaining modules were completed and discussed onsite and finished with a face to face session time. This allowed for constructive feedback.

On 21st-22nd May the 4th Congress about the National Directions for the Primary School regarding "L'ITALIANO E *LE ALTRE* AL TEMPO DEL PLURILINGUISMO" ("the Italian and other languages in a multilingual age")took place in Rovereto.



Two teachers, Caterina Bianculli and Lucia Farina participated as representatives of the Secondary and the Primary School of ICMG Bussero (Milan) in the meeting.

The theme was "I KNOW…THEREFORE I AM", which includes the "SUPERHEROES" cenery, created by the Danish partners in the European project CLIL4U.

The scenery was tested by the students of the Primary School and then reanalysed under the sociological point of view by the students of the Secondary School. The Superhero in cartoons, who has got supernatural powers and challenges the gravitational laws, becomes the entity "ME" who is able to face any fears thanks to the knowledge and the awareness of his own personal qualities.

Through the legend of King Arthur, which is dramatized in English, the student thinks about his life but realizes also the importance of the social "ME". Everyone is the central character of the society in which he really can become a "hero", but only together with the others.

We have already reached halfway of our beautiful journey of CLIL4U along with the rest of the teams, feeling grateful for being members of such a wonderful program. The Cy team (Intercollege) is trying to keep up with its deliverables, currently trying to finish up with the translations in Greek of the existing scenarios. It has already uploaded the first two awaiting to fix up some details of the third one which is also ready. Along with the above, our team is currently preparing the first internal training of people interested in CLIL that will take place on the 1st of July at our premises (Markou Drakou 8, Nicosia) at 10:00 a.m.

In the meantime, our team is also involved in the dissemination of the project, and for this purpose, we attended the EPALE (ePlatform for Adult Learning in Europe) conference in Cyprus that took place last Friday in 'Filoxenia Conference Centre' in Nicosia, where we had the chance to acknowledge people with the program Clil4U awaiting our up-coming training to be published on the http://www.moec.gov.cy/epale.html , webpage of the EPALE Cyprus.

In addition we have started working on two new scenarios relating to Office Administration (Filing) and Culinary Arts (Salads). The journey still goes on and the experience so far has been overwhelming!

# The Pools-3 teams are busy running the online CALL courses

A new facility has just appeared on the Internet linking two of the POOLS-3 project languages, Scottish Gaelic and Irish Gaelic, thanks largely to a speaker of another POOLS-3 language, Czech.

The website www.intergaelic.com provides a Scottish Gaelic to Irish Gaelic dictionary and translation service. The translation is not perfect of course, but is far far better than the Irish to English translation provided by Google Translate!

The engine was produced by Kevin Scannell, a computer scientist at the University of St Louis, Missouri, who has done more than anyone to provide computing facilities for hundreds of minority languages, and notably for Irish Gaelic. The slick web interface at www.intergaelic.com was quickly produced by Michal Boleslav Mchura, a Czech computer programmer who has been living in Dublin for years and has put all the best Irish Gaelic dictionaries on WWW.

Thanks to Michal's very neat interface, it only took a couple of minutes to make Intergaelic available via Multidict, and hence via Wordlink and Clilstore. So Irish Gaelic students who are studying Scottish Gaelic at the University of Ulster, for example, will now be able to work through the Scottish Gaelic Clilstore units and get an Irish Gaelic translation without having to go through the medium of English. Very often, I expect, that will be more useful to them than the English, because the Irish Gaelic equivalent will often be related to the Scottish Gaelic word, and will help them understand and remember the Scottish Gaelic better than an English translation would.

Caoimhín Ó Dónaill and Niall Comer from the Ulster POOLS3 team recently met with representatives from Raidió Teilifís Éireann (RTÉ), Ireland's state broadcaster to discuss using ma-terial from their extensive archive of recordings as the basis of CALL learning materials for students of Irish at a range of levels. The RTÉ executives, Mr Gearóid Mac Donncha, Deputy Director of Raidió na Gaeltachta and Mr Rónán Mac an Iomaire Group Head Irish Language were treated to a demonstration of Clilstore and shown its potential to act as



a curation vehicle for selected AV recordings from the RTÉ Irish Language archive. It was also demonstrated how the preparation of transcripts, dictionary linking and language exercises could add value to the original recordings and eventually enable learners to become more capable and comfortable with listening to live broadcasts having successfully worked through a series of Clilstore units. The outcome of the meeting was very positive and Ulster University has now secured consent from RTÉ to use selected recordings from the archive. Going forward the Ulster POOLS3 team will create a special series of units based on high quality authentic native speaker content on a wide variety of topics including: History, current affairs, folklore, coverage of sporting events and song.



A new feature in Clilstore has recently been rolled out: In the two author modes, "Author page" and "Author page (more options)", you will see a grey area at the bottom which shows statistics (averages and totals) in small print, whenever these could be relevant to the column. So you will see the average number of views and clicks per unit, "average" date of creation and last change, average level, number of words, video length, number of user buttons, number of attached files. These statistics just apply to the units displayed in the index, so by filtering you can find statistics for any particular language or author or CEFR level, for example. Hovering over the statistics for the number of views or clicks (dictionary lookups) will display additional statistics for the average number of views or clicks per day, month or year.
The click counts for the Irish units are especially impressive! That says something for the good Irish dictionaries which are now available online, and for how much the units are being used for teaching.

One of the pools-3 friends, Babelium has delivered impressive results: After many months of video production, almost 400 videos in English, French, German, and Spanish have been created by the Babelium team. All of the video exercises have been created under a Creative Commons licence so that they are freely available for use by anyone.

Read about other interesting projects from:
http://languages.dk/cooperations.html

Lifelong Learning